

Kính gửi quý thành viên của cộng đồng doanh nghiệp địa phương và các tiểu thương tại Boston,

Thống đốc tiểu bang đã thông báo các hạn chế mới liên quan đến bệnh COVID-19, còn được gọi là bệnh virus corona, có thể ảnh hưởng đến các hoạt động kinh doanh của quý vị. Kể từ khi virus này lần đầu tiên xuất hiện tại Boston vào ngày 01 tháng 02 năm 2020, Văn phòng Thị trường vẫn luôn cập nhật tình hình và hướng dẫn của Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa dịch bệnh (CDC) cho các doanh nghiệp và tổ chức. Chúng tôi muốn quý vị được truyền đạt thông tin và có thể tiếp cận tất cả thông tin chúng tôi biết về loại virus này, cách để ngăn chặn sự lây lan, và ảnh hưởng của bệnh này lên thành phố chúng ta.

Ngoài các nguồn hỗ trợ và nỗ lực được nhắc đến bên dưới đây, chúng tôi muốn kết nối (thông qua tính năng điện thoại hội nghị) với các chủ doanh nghiệp để nghe được quan điểm và trải nghiệm của quý vị. Lịch trình này sẽ gồm có một phần báo cáo về virus corona từ Chính quyền thành phố, các nguồn trợ hỗ trợ sẵn có cho quý vị, sau đó là thời gian để quý vị nêu các câu hỏi, lo ngại và đề xuất của quý vị.

**Cuộc họp qua điện thoại hội nghị sẽ được tổ chức
vào lúc 4:00 p.m, Thứ tư, ngày 18 tháng 03 năm 2020.
Số điện thoại kết nối (Dial-in): +1 (614) 664-9433
Mã PIN: 799 590 823#**

Nếu quý vị có thời gian, vui lòng dành một phút để trả lời khảo sát này:
<https://forms.gle/xahYYZrxUwA3B6TS6>

Sau khi điện thoại hội nghị kết thúc, các lưu ý và Các câu hỏi thường gặp sẽ được cập nhật tại boston.gov/econdev. Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng liên lạc Natalia Urtubey tại Văn phòng Phát triển Kinh tế của Thị trường (Mayor's Office of Economic Development) theo địa chỉ natalia.urtubey@boston.gov hoặc gọi số (617) 635-0355.

Quý vị có thể tìm thấy thông tin mới nhất từ Chính quyền Thành phố Boston bằng cách dùng các nguồn thông tin:

- Đường dây Thông tin Sức khỏe của Thành phố Boston (City of Boston Health Line): 617-534-5050
- boston.gov/coronavirus
- Các tài khoản trên mạng Truyền thông Xã hội của Thị trường Walsh ([@MartyWalsh](https://twitter.com/MartyWalsh)), Chính quyền Thành phố Boston ([@CityOfBoston](https://twitter.com/CityOfBoston)), và Ủy ban Y tế Công cộng Boston ([@HealthyBoston](https://twitter.com/HealthyBoston)).

Thông tin và Hướng dẫn

- Vào Chủ nhật ngày 15 tháng 03, **Thị trường Walsh đã tuyên bố Tình trạng Khẩn cấp Y tế Công cộng** tại Thành phố Boston nhằm kích hoạt và triển khai tất cả các nguồn trợ giúp và nhân sự cần thiết để đáp ứng nhu cầu khẩn cấp.

- Ngay lập tức, các doanh nghiệp phải hạn chế số lượng khách xuống dưới 25 cá nhân, kể cả nhân viên.
- Hoạt động xây dựng không khẩn cấp bị tạm đình chỉ kể từ ngày 17 tháng 03 năm 2020. Các công trường xây dựng sẽ có thời gian chuẩn bị đến ngày 23 tháng 03 năm 2020 để đóng cửa các công trường, bao gồm công tác phòng chống gió, bảo đảm an ninh và tất cả các biện pháp bảo đảm an toàn cần thiết.
- Vào Chủ Nhật, ngày 15 tháng 03, **Thống đốc Baker đã thông báo lệnh cấm tất cả các nhà hàng và quán rượu cung cấp dịch vụ tại quán từ Thứ ba, ngày 17 tháng 03, điều này có nghĩa là quý vị CHỈ nên cung cấp dịch vụ giao hàng tận nơi và mang đi:**
 - Nhà hàng (có hoặc không có giấy phép kinh doanh thức uống có cồn), quán rượu, hộp đêm, câu lạc bộ tư nhân, câu lạc bộ xã hội, hoặc địa điểm giải trí đều không được cho phép quá hai mươi lăm (25) cá nhân kể cả nhân viên có mặt trong cơ sở được cấp phép kinh doanh.
 - Không cơ sở nào được phép phục vụ đồ ăn hoặc thức uống có cồn để khách hàng tiêu thụ tại cơ sở. Điều này nghĩa là cấm hoàn toàn việc phục vụ đồ uống có cồn ngoại trừ các cửa hàng bán lẻ.
 - **Các cơ sở chỉ được phép phục vụ đồ ăn cho khách qua hình thức mang đi và giao hàng tận nơi.** Đối với bất cứ nhà hàng hoặc quán rượu nào phục vụ đồ ăn, chúng tôi đang hủy bỏ các quy định sao cho tất cả nhà hàng và quán rượu được cho phép cung cấp đồ ăn qua dịch vụ giao hàng tận nơi hoặc mang đi (Bất cứ hạn chế hoặc quy định nào nghiêm cấm việc bán đồ ăn mang đi đều tạm thời bị hủy bỏ). *Điều này bao gồm các cơ sở không có giấy phép kinh doanh đồ ăn mang đi.*
 - **Chúng tôi khuyến khích việc sử dụng các dịch vụ giao hàng tận nơi và mua đồ ăn mang đi.** Nếu quý vị hiện không sử dụng dịch vụ giao hàng tận nơi, Văn phòng quản lý Doanh nghiệp nhỏ có thể hỗ trợ quý vị. Hãy liên lạc đường dây 311 để kết nối với chúng tôi.
 - Các cơ sở cung cấp dịch vụ giao hàng tận nơi và đồ ăn mang đi có thể mở cửa hoạt động đến giờ đóng cửa hiện đang được cho phép trên giấy phép kinh doanh của họ.
 - Các cơ sở phải di dời hoặc phong tỏa tất cả các chỗ ngồi tại cơ sở được cấp phép kinh doanh.
 - Các cơ sở phải tuân thủ chính sách duy trì khoảng cách khi tụ tập tại nơi công cộng của CDC.
 - Kể từ lúc này, **các nhà hàng vườn bia (beer gardens)** sẽ không được mở cửa hoạt động cho tới khi cuộc khủng hoảng y tế công cộng này kết thúc.
- Vào Thứ tư, ngày 11 tháng 03, **Thống đốc Baker đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp, và ban hành lệnh tình trạng khẩn cấp nghiêm cấm việc tụ tập trên 250 người** trong nỗ lực hạn chế sự lây lan của virus corona. Quý vị vui lòng xem lại lệnh tình trạng khẩn cấp để biết chi tiết và các ngoại lệ đối với các cơ sở và hoàn cảnh nhất định.

- Để thuận tiện cho quý vị và hỗ trợ việc truyền bá thông tin đến các tổ chức và nhân viên của quý vị, chúng tôi đã cung cấp tờ thông tin chính xác về dịch COVID-19 bằng [Tiếng Anh](#), [Tiếng Tây Ban Nha](#), [Tiếng Hoa](#), [Tiếng Việt](#), [Tiếng Bồ Đào Nha](#), và [Tiếng Haitian Creole](#).
- Quý vị cũng có thể tham khảo [Mẹo vệ sinh khử trùng của BPHC](#), [mẹo phòng tránh](#), và [hướng dẫn rửa tay](#).
- Sở Dịch vụ Thanh tra đã ban hành [hướng dẫn cho các cơ sở kinh doanh thức ăn](#) trong Thành phố Boston để ngăn ngừa sự lây lan của COVID-19.
- Dưới đây là **Hướng dẫn của CDC cho các Doanh nghiệp và Chủ sử dụng lao động** để bảo đảm quý vị và nhân viên của quý vị thực hành các biện pháp bảo vệ đúng đắn. Để xem lại toàn bộ hướng dẫn và các nguồn tài nguyên từ [CDC](#), [hãy truy cập website này](#).
 - Hãy nhấn mạnh việc ở nhà khi bị bệnh, duy trì các thói quen vệ sinh tay và che mũi, miệng khi ho hoặc hắt hơi bởi tất cả nhân viên;
 - Nhắc nhân viên áp dụng các biện pháp nhất định trước khi đi lại;
 - Rửa tay thường xuyên bằng xà bông và nước ít nhất trong 20 giây, đặc biệt là sau khi đi vệ sinh; trước khi ăn; và sau khi hỉ mũi, ho hoặc hắt hơi;
 - Nếu không có sẵn xà bông và nước để dùng, hãy dùng chất sát khuẩn tay có gốc cồn (alcohol) với tối thiểu phải là cồn 60%;
 - Không dùng tay chưa rửa để chạm vào mắt, mũi và miệng; và
 - Dùng khăn lau hoặc dung dịch vệ sinh gia dụng thông thường để vệ sinh và khử trùng thường xuyên đồ vật và các bề mặt bị chạm vào.

Thông tin về COVID-19 tiếp tục thay đổi nhanh chóng. Ủy ban Y tế Công cộng Boston tiếp tục cập nhật thông tin trên website boston.gov/coronavirus. Cử tri nào có các thắc mắc riêng có thể gọi điện thoại đến Đường dây Thông tin Sức khỏe của Thành phố Boston (The City of Boston Health Line) theo số 617-534-5050 (Thứ hai-Thứ sáu, 9am-5pm) hoặc gọi đến đường dây Boston 311 (24 giờ khi có các thắc mắc không khẩn cấp).

Chúng tôi luôn sẵn sàng hỗ trợ quý vị vượt qua hoàn cảnh thay đổi nhanh chóng này, cũng giống như quý vị đã hỗ trợ Thành phố chúng ta suốt bao năm qua.

Hãy bảo trọng,

Martin J. Walsh
Thị trưởng Boston